

Manual de instrucțiuni și garanție pentru mesele de masaj portabile



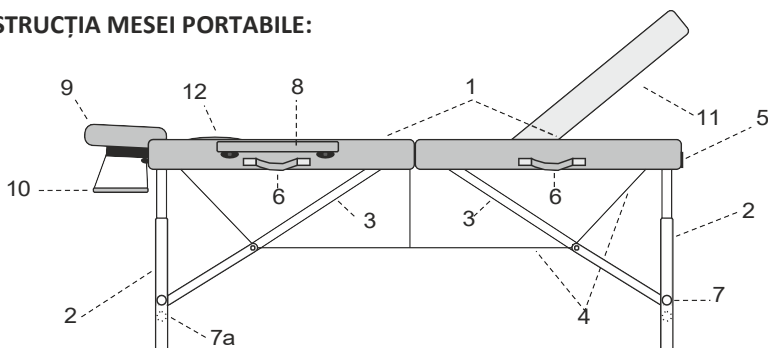
Vă mulțumim că ați ales produsele HABYS și vă felicităm pentru achiziția și alegerea făcută. Dorim să vă reamintim că utilizarea și întreținerea corespunzătoare a produselor asigură satisfacția deplină și utilizarea lor timp de foarte mulți ani.



I. Application

Mesele de reabilitare portabile permit fizioterapeutului efectuarea corectă, sigură și eficientă a tratamentelor de reabilitare, fizioterapie, terapie fizică și masaj, având ca scop tratarea sau ameliorarea evoluției bolilor și a rezultatelor leziunilor/afecțiunilor. Utilizate în cabinetele medicale și de doctori, acestea permit pacienților să adopte postura corectă pentru efectuarea unor tratamente sau examinări eficiente și sigure. Construcția meselor de reabilitare permite fizioterapeutului un acces ușor și complet la pacient din toate părțile, ceea ce face ca toate tratamentele să producă rezultatele dorite și să asigure condițiile corecte pentru efectuarea tratamentului/examenului. Mesele sunt, de asemenea, potrivite pentru utilizarea de către maseuri care efectuează masaje non-medicale (sportive, de înfrumusețare, de relaxare).

II. CONSTRUCȚIA MESEI PORTABILE:



- | | |
|--|--|
| 1. Blat de masă din lemn acoperit cu tapiterie | 7. Pin de blocare |
| 2. Picioare externe | 7a. Pin de blocare suplimentar (Aura și Eden) |
| 3. Distanțiere exterioare ale picioarelor | 8. Cotiere (Aura, Eden, Verona și Atena) |
| 4. Sistem de cabluri | 9. Tetieră |
| 5. Încuietorie mesei | 10. Raft frontal brațe |
| 6. Mâner de transport | 11. Spătar cu reglare unghi de înclinare (Eden Vesta și Atena) |
| | 12. Orificiu pentru față cu dop |

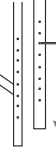
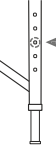
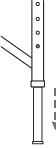
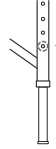
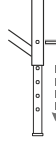
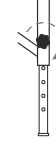
III. Utilizare

Secvența de deschidere a mesei :

- Masa în stare pliată constituie o valiză.
- Deschideți încuietoria (5).
- Curățați blatul mesei pe partea opusă manerelor de transport (6).
- Scoateți echipamentul (8, 9, 10) din interiorul mesei.
- Desfaceți picioarele în exterior (2) extinse maxim.
- Pune masa pe o fundație tare și uniformă. (Înainte de utilizare, centrul mesei ar trebui să fie înclinat în sus cu aproximativ 3 cm).
- Verificați tensiunea sistemului de cabluri (4).
- Setați înălțimea corespunzătoare a mesei conform tabelului intitulat „Reglarea înălțimii”.
- Instalați tetiera (9) și echipamentul rămas (8, 10).
- Ridicarea părții mobile a mesei se face prin:
 - deblocarea spătarului înclinat,
 - ridicarea la înălțimea dorită.*
- Coborârea părții mobile a mesei se face prin ridicarea completă a acesteia, urmată de coborârea ei și blocare.*

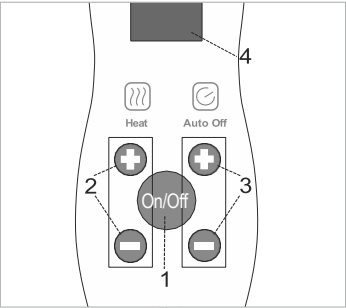
*pentru Eden, Vesta și Athena

Tab. Reglare înălțime:

1	2	3	Mese	Descrierea activitatilor:
			eSpirit	- Deșurubați șurubul cu ajutorul piuliței. - Scoateți piciorul mobil din șurubul de fixare, mutați piciorul mobil la poziția aleasă. - Strângeți șurubul cu ajutorul piuliței.
			Aura, Eden Elza, Olivia Bello One II Therma Top	- Deșurubați șurubul cu ajutorul piuliței. - Scoateți piciorul mobil din șurubul de fixare, mutați piciorul mobil la poziția aleasă. - Strângeți șurubul cu ajutorul piuliței.
			Verona II Altus, Vesta Luna Light Luna Light Mini	- Apăsăți știftul de blocare. - Mutați piciorul mobil la poziția aleasă. - Scoateți știftul de blocare.
			Torina Fairlane Therma- Top Cinnamon	- Deșurubați șurubul cu ajutorul piuliței. - Scoateți piciorul mobil din șurubul de fixare, mutați piciorul mobil la poziția aleasă. - Strângeți șurubul cu ajutorul piuliței.

IV. Încălzirea blatului *

- Porniți încălzirea suprafeței de masaj apăsând butonul ON/OFF de pe telecomandă (1).
- Setați temperatura dorită apăsând butoanele aflate sub HEAT '+' sau '-' (2), în intervalul de la 1 la 10. Suprafețele de masaj încălzite ajung la o temperatură maximă de 32°C.
- Setați funcția de oprire automată apăsând butoanele aflate sub AUTO OFF '+' sau '-' (3), în intervalul de la 1 la 10. Cifrele reprezintă numărul de ore. Implicit, încălzirea se va opri după 1 oră. Dacă setăm 3, de exemplu, încălzirea se va opri automat după 3 ore, etc.



NOTĂ :

Când încălzirea din suprafața mesei se oprește automat, o puteți reseta apăsând butonul ON/OFF (1). Dacă pe telecomandă apare litera 'F' (4), deconectați telecomanda de la masă și de la sursa de alimentare, așteptați cel puțin 20 de secunde și reconectați-o.

* pentru mesele Fairlane Therma Top Cinnamon și Therma Top.

V. Așezarea pacientului

VO

Pacientul se așează pe partea mesei cu blatul tapițat, și adoptă o poziție orizontală confortabilă. Activitățile menționate mai sus sunt supravegheate de terapeutul de masaj, care stabilește poziția corectă a pacientului pe masă și după terminarea tratamentului, îl ajută să coboare în siguranță de pe masă.

VI. Plierea mesei

1. Demontați tetiera (9) și accesoriile rămase (8,10) (dacă există).
2. Resetați masa din poziția de lucru în poziția de pliere (poziție laterală pe picioarele de cauciuc). Plierea picioarelor externe se face având grijă să se asigure locația corectă a cablurilor și a pieselor de fixare ale acestora.
3. Puneți echipamentul în interiorul mesei, închideți valiza cu ajutorul lacătului (5) și plasați valiza în husa de transport (dacă există).

VII. DEZINFECȚIE, ÎNTREȚINERE ȘI CURĂȚARE

1. **Elemente lacuite.** Pentru curățare se recomandă produse care nu conțin substanțe abrazive.
2. **Lemn, placaj.** Suprafețele din lemn sau placaj trebuie curățate cu o cârpă umedă moale, ștergându-le până se usucă. Nu trebuie folosite agenți chimici. **Notă!** Lemnul, fiind un material natural, poate prezenta diferențe în aranjamentul inelelor de lemn, diferențe de nuanță, precum și inserții naturale, cum ar fi: dungi, puncte. Astfel de proprietăți nu constituie un motiv pentru reclamație.
3. **Tapițerie.**
 - Evitați contactul cu uleiurile. Pentru aceasta, folosiți huse rezistente la ulei sau cearșafuri impermeabile.
 - Tapițeria trebuie utilizată și depozitată departe de sursele directe de foc și căldură.
 - Tapițeria nu trebuie expusă la raze solare pe termen lung.
 - **Nu utilizați:** paste, ceară, spray-uri, detergenți puternici, agenți care conțin solvenți, agenți de curățare pentru piele naturală.
 - Murdăria din uleiuri, creme trebuie îndepărtată imediat cu o soluție de detergent ușor (apă caldă cu soluție de săpun potasiu) și o cârpă moale sau un burete.
 - Murdăria zilnică trebuie curățată cu un detergent ușor, de preferat soluție de săpun potasiu cu un burete sau o perie moale. La final, ștergeți locul curățat cu o cârpă umedă, apoi uscați-l.
 - Murdăria mai puternică a petelor trebuie curățată cu o soluție de 25% alcool etilic. Ștergeți ușor cu un tampon de tifon înmuiat. La final, ștergeți locul curățat cu o cârpă umedă și apoi uscați-l.
 - Dacă este necesar, dezinfecțați folosind dezinfectanți dedicați tapițeriilor din PVC, PU. După dezinfectarea blatului sau a saltelei cu orice dezinfectant, uscați complet tapițeria înainte de a o introduce în husa de transport. Altfel, tapițeria s-ar putea păta permanent.

Atenție! Înainte de a folosi orice alt agent decât detergentul ușor, trebuie verificat impactul acestuia asupra unei zone mai puțin vizibile. Curățarea trebuie efectuată cu grijă.

VIII. OBSERVAȚII PRIVIND UTILIZAREA

1. Masa este destinată utilizării în interiorul camerelor uscate și închise și pentru tratamentele unei singure persoane la un moment dat.
2. Este inacceptabil să mutați masa cu un pacient pe ea. Este interzis să săriți pe masă (să săriți pe ea), să stați, să îngenuncheați sau să vă sprijiniți pe tetieră, rafturi și cotiere.
3. La plierea și închiderea mesei, trebuie acordată atenție pentru a evita ruperea cablurilor.
4. Masa trebuie utilizată și depozitată departe de sursele directe de foc și căldură.
5. Doar după îndeplinirea recomandărilor de mai sus nu există contraindicații pentru utilizarea produsului.
6. Oricare incident serios legat de dispozitiv trebuie raportat producătorului și autorității competente a statului membru în care utilizatorul și/sau pacientul este stabilit.

IX. DATE TEHNICE:

Mese	Lungime	Lățime	Înălțime reglabilă	Dimensiuni după pliere	Greutate fără accesorii	Rezistență dinamică*	Rezistență statică**
eSpirit	184 cm	60 cm 70 cm	58 - 79 cm 58 - 79 cm	92x60x20 cm 92x70x20 cm	13,0 kg 14,5 kg	270 kg	1000 kg
Aura	184 cm	64 cm	61 - 87 cm	92x68x18 cm	13,4 kg	250 kg	900 kg
Eden	184 cm	64 cm	61 - 87 cm	92x68x18 cm	14,5 kg	250 kg	900 kg
Elza	192 cm	71 cm	62 - 87 cm	96x71x18 cm	15,4 kg	250 kg	900 kg
Verona II	184 cm	71 cm	60 - 80 cm	92x71x18 cm	12,0 kg	250 kg	900 kg
Altus	184 cm	60 cm 71 cm	60,5 - 81,5 cm 60,5 - 81,5 cm	93x60x20 cm 93x71x20 cm	12,5 kg 13,5 kg	270 kg	1000 kg
Vesta	184 cm	71 cm	61,5 - 81,5 cm	92x71x20 cm	16,8 kg	250 kg	900 kg
Luna Light	184 cm	60 cm	61 - 81 cm	92x60x20 cm	10,3 kg	270 kg	1000 kg
Torina	184 cm	71 cm	61 - 81 cm	92x71x18 cm	15,5 kg	270 kg	1000 kg
Fairlane Therna-Top Cinnamon	183 cm	70 cm	58 - 84 cm	93x71x18 cm	15,4 kg	270 kg	1000 kg
Bello One II	180 cm	60 cm 70 cm	58-84 cm	92x62x20 cm 92x72x20 cm	13,2 kg 14,1 kg	350 kg	1400 kg
Therna Top	180 cm	70 cm	58-84 cm	92x72x20 cm	15,5 kg	350 kg	1400 kg
Olivia	184 cm	70 cm	60-86 cm	92x70x25 cm	16,4 kg	350 kg	1400 kg

*Rezistență dinamică - măsurătoare realizată cu o sarcină dinamică distribuită uniform, simulând tensiunile care apar în timpul unui masaj clasic tipic.

**Rezistență statică - măsurătoare realizată cu o sarcină statică fixă, distribuită

X. SEMNIFICAȚIA PICTOGRAMELOR



Atenție;



Păstrați produsul uscat în timpul depozitării;



Numele și adresa producătorului;



Greutate maximă



Marcaj CE – conformitatea produsului cu cerințele Regulamentului privind Dispozitivele Medicale (MDR) 2017/745/EU



Consultați manualul de utilizare;



Dispozitiv medical



Importator



Data fabricării;



Reprezentat autorizat în EC



Cod unic de identificare a produsului

1. În scopul garanției:
 - a) "Producătorul" se referă la HABYS Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością (Companie cu Răspundere Limitată), cu sediul în Jasło, ul. Produkcyjna 16, 38-200 Jasło, înregistrată în Registrul Antreprenorilor ținut de Judecătoria din Rzeszów, Divizia Comercială XII a Registrului Național al Companiilor, cu numărul KRS atribuit: 0000513317, cu un capital social de 10.750.000 PLN (zece milioane șapte sute cincizeci de mii de zlotți), capitalul a fost integral plătit, NIP: 6852208438, REGON: 180186290.
 - b) "Cumpărătorul" se referă la cumpărătorul final al echipamentului, fabricat de către Producător, inclusiv atât consumatorul, cât și antreprenorul.
 - c) "Distribuitorul" se referă la o entitate care, în baza unui acord cu Producătorul, vinde echipamentele într-o zonă desemnată.
 - d) "Centru de Servicii Autorizat" se referă doar la un serviciu ținut de Producător sau un serviciu indicat de Producător și ținut de Distribuitorul acestuia,
 - e) "Echipament" se referă la un obiect mobil, fabricat de către Producător, care face obiectul vânzării și pentru care se aplică această garanție.
2. **Producătorul garantează calitatea bună și operarea eficientă a echipamentului pentru care a fost emis cardul de garanție, pe o perioadă de: 2 ani pentru elementele de construcție și 2 ani pentru elementele tapitate (cu excepția modelelor Bello One, Therna Top și Olivia, pentru care perioada de garanție este de 5 ani pentru elementele de construcție și 2 ani pentru elementele tapitate).**
3. Reparațiile de garanție nu includ activitățile prevăzute în manual, pe care Cumpărătorul este obligat să le efectueze singur (instalarea echipamentului, întreținerea echipamentului etc.).
4. Răspunderea în temeiul garanției acoperă doar defectele rezultate din cauze inerente echipamentului. În special, garanția nu acoperă niciun fel de daune rezultate din utilizarea necorespunzătoare sau incorectă, depozitarea, întreținerea sau transportul echipamentului, precum și diferențele de culoare între părțile expuse și cele neexpuse radiației solare, influența agenților chimici sau abrazivi, poluarea atmosferică sau perforările și abraziunile accidentale, prezența petelor sau inelelor din substanțe uleioase sau vătămătoare (grăsimi, creme, loțiuni sau uleiuri), pătrunderea permanentă a vopselelor, cum ar fi cerneala, markerle permanente sau alte vopsele nepermanente folosite la fabricarea îmbrăcămintei (de exemplu, vopsele folosite pentru confecționarea blugilor).
5. Garanția nu acoperă niciun fel de daune mecanice ale echipamentului.
6. Cumpărătorul pierde drepturile de garanție în cazul în care:
 - a) Producătorul constată că echipamentul a fost reparat de o entitate altă decât Serviciul Autorizat,
 - b) Au fost făcute modificări de design echipamentului fără consimțământul scris prealabil al Producătorului,
 - c) Echipamentul a fost utilizat contrar destinației sale,
 - d) Echipamentul a fost utilizat după ce s-au descoperit defecte.
7. Indiferent de pierderea drepturilor de garanție descrisă mai sus, la punctul 6, Producătorul nu va fi responsabil pentru niciun fel de daune asupra proprietății sau cauzate terților, care pot apărea din utilizarea echipamentului acoperit de garanție.
8. Garanția nu exclude și nu limitează drepturile care decurg din garanția pentru defecte. Exercițarea drepturilor conform garanției nu afectează răspunderea vânzătorului în temeiul garanției pentru defecte. Dacă Cumpărătorul exercită drepturile în temeiul garanției, termenul pentru exercitarea drepturilor în temeiul garanției pentru defecte este suspendat de la data la care Producătorul este notificat despre defect. Perioada va continua de la data refuzului Producătorului de a îndeplini obligațiile care decurg din garanție sau de la expirarea ineficace a termenului pentru îndeplinirea acestora.
9. Domeniul de aplicare al garanției este limitat la teritoriul țării în care echipamentul a fost vândut.
10. Producătorul va îndeplini obligațiile sale în temeiul garanției (îndepărtarea defectelor sau a daunelor structurii echipamentului, apărute din motive inerente echipamentului și descoperite pe perioada garanției) gratuit, în termen de 14 zile de la data livrării echipamentului la Producător sau la Serviciul Autorizat. Dacă repararea echipamentului nu poate fi realizată în acest interval, Producătorul va informa Cumpărătorul despre acest lucru și va indica motivele întârzierii și data estimată de îndeplinire a cererii de garanție.
11. Folosirea drepturilor de garanție presupune îndeplinirea cumulativă a patru condiții:
 - a) prezentarea unei facturi TVA, a unei chitanțe sau altui document de cumpărare al echipamentului către Producător, documentație fotografică a echipamentului defect, împreună cu o scurtă descriere a motivelor pentru care se solicită garanția,
 - b) raportarea defectului în termen de 14 zile de la descoperirea acestuia,
 - c) de livrare a echipamentului în ambalajul original pe cheltuiala Producătorului, la adresa indicată în cartea de garanție sau la adresa Serviciului Autorizat,
 - d) desemnarea locului în care Producătorul livrează echipamentul după reparație (limitându-se la țara în care echipamentul a fost achiziționat).
12. Perioada de garanție este prelungită pentru durata reparației, începând de la data livrării echipamentului către Producător sau către Serviciul Autorizat, până la data în care echipamentul a fost returnat Cumpărătorului.
13. Responsabilitatea Producătorului sau a Serviciului Autorizat este de a defini domeniul și metoda de reparare a echipamentului.
14. Garanția este limitată la repararea echipamentului. Producătorul își rezervă dreptul de a înlocui echipamentul cu unul nedefectuos, dacă reparația depășește prețul echipamentului indicat în dovada de cumpărare. În baza garanției, Cumpărătorul nu va avea dreptul să solicite înlocuirea echipamentului cu unul nou. Garanția, în special, nu acoperă răspunderea pentru pierderile sau daunele suferite de Cumpărător în legătură cu faptul că acesta nu poate utiliza echipamentul.
15. Producătorul nu va fi responsabil pentru niciun fel de daune aduse echipamentului în timpul executării serviciului de transport de către compania de livrare până la momentul în care acesta este preluat de Producător.
16. Dacă livrarea echipamentului a fost comandată de către Producător, Cumpărătorul este obligat să verifice starea tehnică a echipamentului la primire. Dacă Cumpărătorul constată că echipamentul a fost deteriorat în timpul transportului, acesta trebuie să:
 - a) anunțe imediat Producătorul, dar nu mai târziu de 3 zile de la primirea livrării, despre orice daună adusă echipamentului în timpul transportului, pentru a permite Producătorului să depună o reclamație la compania de livrare și să urmărească cererile aferente,,
 - b) furnizeze Producătorului un raport de reclamație întocmit între Cumpărător și compania de livrare.
17. Reglementările de garanție conținute în acest document sunt singurele și exclusivele reguli de garanție pentru produsele cu răspundere limitată HABYS.



Alte versiuni lingvistice disponibile aici:



www.habys.com/warrantymanuals

Prodicator:

JIANGSU SINTANG HEALTH & TECHNOLOGY CO., LTD
No. 61 South Xikang Road, Dafeng Zone,
Yancheng City, Jiangsu, China
Made in China

Reprezentant Autorizat:

HABYS Sp. z o.o.
ul. Produkcyjna 16
38-200 Jasło, PL
www.habys.com